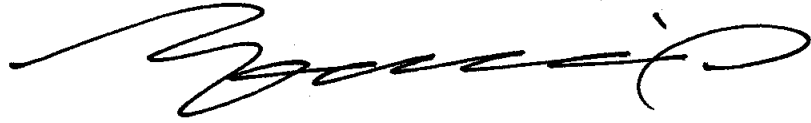


TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 381370 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması Tarafından Kurulan Ortak Komite'nin Serbest Ticaret Anlaşması'nın 'Menşeli Ürünler' Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemlerine İlişkin Protokol II'sini Değiştiren 1/2017 Sayılı Kararı"nın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna ve Anlaşmanın Protokoller ve Eklerine İlişkin Değişikliklerin Cumhurbaşkanınca Doğrudan Onaylanmasına İlişkin Yetki Verilmesine Dair Kanun Teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim. 27.11/2018



Binali YILDIRIM
İzmir Milletvekili
Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanı

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	30 Kasım 2018	Esas No: 2/1362

**TBMM
GELEN EVRAK**

27 Kasım 2018

No:

389676

EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE KARADAĞ ARASINDAKİ SERBEST TİCARET
ANLAŞMASI TARAFINDAN KURULAN ORTAK KOMİTENİN SERBEST
TİCARET ANLAŞMASININ 'MENŞELİ ÜRÜNLER' KAVRAMININ TANIMI VE
İDARİ İŞBİRLİĞİ YÖNTEMLERİNE İLİŞKİN PROTOKOL II'SİNİ DEĞİŞTİREN
1/2017 SAYILI KARARININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA VE
ANLAŞMANIN PROTOKOLLER VE EKLERİNE İLİŞKİN DEĞİŞİKLİKLERİN
CUMHURBAŞKANINCA DOĞRUDAN ONAYLANMASINA İLİŞKİN YETKİ
VERİLMESİNE DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 20 Aralık 2017 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması Tarafından Kurulan Ortak Komite'nin Serbest Ticaret Anlaşması'nın 'Menşeli Ürünler' Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemlerine İlişkin Protokol II'sini Değiştiren 1/2017 Sayılı Kararı'nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- 17/11/2009 tarihli ve 5923 sayılı Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanunun 1 inci maddesine aşağıdaki fıkra eklenmiştir.

"(2) Birinci fıkarda belirtilen Anlaşmanın protokolleri ve eklerine ilişkin değişiklikleri doğrudan onaylamaya Cumhurbaşkanı yetkilidir."

MADDE 3- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

9 Kasım 2018

Sayı : 68244839-598 - 133654

Konu : Ortak Komite Kararı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

20 Aralık 2017 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması Tarafından Kurulan Ortak Komite'nin Serbest Ticaret Anlaşması'nın 'Menşeli Ürünler' Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemlerine İlişkin Protokol II'sini Değiştiren 1/2017 Sayılı Kararı"nı, Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince, Anlaşmanın Protokoller ve Eklerine ilişkin değişikliklerin Cumhurbaşkanınca doğrudan onaylanmasına dair yetkiyle birlikte onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Ortak Komite Kararı (Türkçe, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
09 Kasım 2018
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
09 Kasım 2018
No: 381370
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

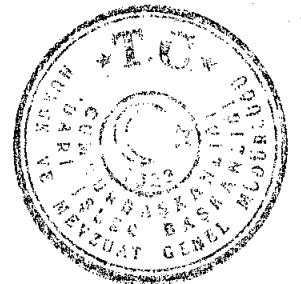
GENEL GEREKÇE

Pan Avrupa Akdeniz Menşe Kümülasyonu (PAAMK) ve Batı Balkan menşe kümülasyonu sistemlerine taraf ülkeler arasındaki Serbest Ticaret Anlaşmalarının (STA) ekinde yer alan menşe protokollerinin kaldırılarak, PAAMK sisteminde uygulanan menşe kurallarının çok taraflı tek bir anlaşmayla düzenlenmesi maksadıyla hazırlanan Pan Avrupa Akdeniz Tercihli Menşe Kurallarına Dair Bölgesel Konvansiyon Türkiye adına 4 Kasım 2011 tarihinde imzalanarak 1 Şubat 2014 tarihi itibarıyla ülkemiz bakımından yürürlüğe girmiştir.

Bölgesel Konvansiyonun uygulamaya konulması ile Türkiye, AB, EFTA, Akdeniz ülkeleri ve Balkan ülkeleri arasındaki STA'ların menşe protokolleri çok taraflı bir menşe protokolüne (Bölgesel Konvansiyon eki menşe kuralları) atıfta bulunacak şekilde yürürlükten kaldırılarak, yeknesak kurallar çerçevesinde işleyen geniş bir çapraz kümülasyon alanı oluşturulacaktır. Söz konusu yeni kümülasyon sisteminin fiilen işleyebilmesi için taraf ülkelerin Konvansiyonu imzalayıp iç onay süreçlerini tamamlaması yeterli olmamakta, Bölgesel Konvansiyon ekindeki menşe protokolünün taraf ülkeler arasındaki tüm STA'ların mevcut menşe protokollerinin yerine geçmesini sağlayacak değişiklik işlemlerinin de ayrı ayrı yapılması gerekmektedir.

Bu itibarla, 15 Haziran 2011 tarihinde Bölgesel Konvansiyonu imzalayan ve 1 Eylül 2012 tarihinde Konvansiyona dahil olan Karadağ ile ülkemiz arasında 1 Mart 2010 tarihinden bu yana yürürlükte bulunan STA'nın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin II sayılı Protokolünün, anılan Konvansiyona atıfta bulunacak şekilde 20 Aralık 2017 tarihinde Ankara'da imzalanan 1/2017 sayılı Ortak Komite Kararı ile değiştirilmesi öngörülmektedir.

Diğer taraftan, Türkiye-Karadağ STA'sının protokolleri ve eklerine ilişkin teknik nitelikli değişikliklerin Cumhurbaşkanınca doğrudan onaylanmasına dair yetki verilmesi için 17/11/2009 tarihli ve 5923 sayılı Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanunda değişiklik yapılmasına ihtiyaç duyulmaktadır. Böylece, STA'nın protokolleri ve eklerine ilişkin teknik değişikliklerin yürürlüğe giriş sürecinin kısaltılması mümkün olabilecektir.



**Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ Arasındaki
Serbest Ticaret Anlaşması tarafından kurulan
ORTAK KOMİTE'NİN**

**Serbest Ticaret Anlaşması'nın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği
yöntemlerine ilişkin Protokol II'sini değiştiren**

1/2017 Sayılı KARARI

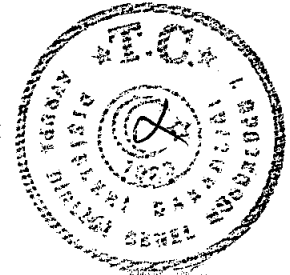
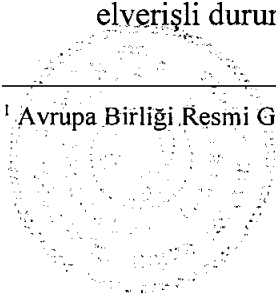
Ortak Komite,

Türkiye Cumhuriyeti ile Karadağ arasında 26 Kasım 2008 tarihinde İstanbul'da imzalanan Serbest Ticaret Anlaşmasını, (bundan sonra "Anlaşma" olarak adlandırılacaktır) ve özellikle söz konusu Anlaşmanın 22'inci Maddesini dikkate alarak,

Anlaşmanın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol II'sini (bundan sonra "Protokol" olarak adlandırılacaktır) dikkate alarak,

- (1) Anlaşmanın 22'inci Maddesinin, menşe kurallarını düzenleyen ve Karadağ, Türkiye Cumhuriyeti, Avrupa Birliği (AB) ve AB'nin İstikrar ve Ortaklık Sürecine katılan herhangi bir ülke veya bölge ile menşe kümülasyonuna imkân sağlayan Protokole atıf yaptığı,
- (2) Protokolün 39'uncu Maddesinin, Anlaşmanın 28'inci Maddesi ile kurulan Ortak Komitenin Protokol hükümlerini değiştirmeye karar verebilmesine imkân sağladığı,
- (3) Pan-Avrupa-Akdeniz tercihli menşe kurallarına dair Bölgesel Konvansiyonun¹ (bundan sonra Konvansiyon olarak adlandırılacaktır), Pan-Avrupa-Akdeniz bölgesindeki ülkelerde hâlihazırda yürürlükte bulunan menşe kurallarına dair protokolleri tek bir yasal belgeyle değiştirmeyi amaçladığı,
- (4) Karadağ'ın ve Türkiye Cumhuriyeti'nin Konvansiyonu sırasıyla 15 Haziran 2011 ve 4 Kasım 2011 tarihlerinde imzaladığı,
- (5) Karadağ'ın ve Türkiye Cumhuriyeti'nin kabule ilişkin belgelerini Konvansiyonun depoziterine sırasıyla 2 Temmuz 2012 ve 4 Aralık 2013 tarihlerinde tevdi ettiği,
- (6) Sonuç olarak, Konvansiyonun 10'uncu Maddesinin üçüncü paragrafının uygulanması ile Sözleşmenin Karadağ'da 1 Eylül 2012 ve Türkiye Cumhuriyeti'nde 1 Şubat 2014 tarihinde yürürlüğe girdiği,
- (7) İstikrar ve Ortaklık Süreci katılımcılarının Pan-Avrupa-Akdeniz menşe kümülasyonu bölgesine Konvansiyon aracılığıyla dâhil edildikleri,
- (8) Konvansiyona geçiş, kümülasyon bölgesinde yer alan tüm Konvansiyon tarafları için eş zamanlı olmamasına rağmen, bu durumun daha önceki Protokoldekinden daha az elverişli duruma yol açmaması gerektiği,

¹ Avrupa Birliği Resmi Gazetesi L 54, 26.2.2013, s. 4.



- (9) Bu nedenle Anlaşmanın Protokol II'sinin Konvansiyona atıf yapacak şekilde değiştirilmesi gerektiği,
göz önünde bulundurulduğunda

AŞAĞIDA BELİRTİLDİĞİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Menşe Kuralları

Protokol, bu Kararın Ek'inde yer alan metinle değiştirilir.

Madde 2

Yürürlüğe Giriş

İşbu Karar, Kararın yürürlüğe girmesine dair iç yasal gerekliliklerin yerine getirildiğini teyit eden son diplomatik notanın alınmasını takip eden ikinci ayın ilk günü yürürlüğe girer.

BUNUN KANITI OLARAK, aşağıda imzası bulunan tam yetkili temsilciler, bu hususta tam yetkili olarak, işbu Kararı imzalamışlardır.

20 Aralık 2017 tarihinde, Ankara'da tanzim edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ADINA

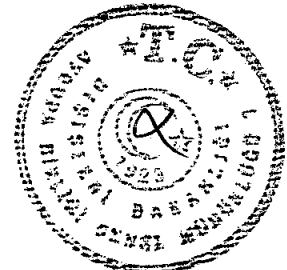
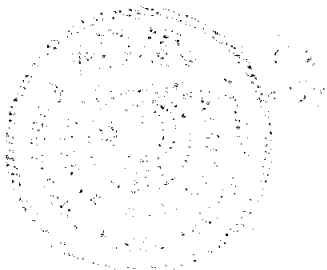
KARADAĞ ADINA

Murat YAPICI

**Genel Müdür
Avrupa Birliği Genel
Müdürlüğü
Ekonomi Bakanlığı**

Goran SCEPANOVIC

**Çok Taraflı ve Bölgesel Ticaret
İşbirliği ve Ekonomik Dış İlişkiler
Müdürlüğü Genel Müdürü
Ekonomi Bakanlığı**



EK

**“Menşeli ürünler” kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin
Protokol II**

Madde 1

Geçerli Menşe Kuralları

1. İşbu Anlaşmayı menşe kuralları bakımından uygulamak amacıyla, Pan-Avrupa-Akdeniz tercihli menşe kurallarına ilişkin Bölgesel Konvansiyonun (Konvansiyon) Lahika I’i ve uygun olduğu hallerde, Lahika II’sinin ilgili hükümleri uygulanır.
2. Konvansiyonun Lahika I’inde ve uygun olduğu hallerde Lahika II’sinin ilgili hükümlerinde “ilgili anlaşma” ya yapılan bütün atıflar, işbu Anlaşma anlamına gelecek şekilde yorumlanır.

Madde 2

Uyuşmazlığın Çözümü

1. Konvansiyonun Lahika I’inin 32’nci Maddesinin kontrol süreçleriyle ilgili olarak, kontrolü talep eden gümrük idareleri ile bu kontrolü yapmaktan sorumlu gümrük idareleri arasında çözülemeyen uyuşmazlıkların ortaya çıktığı durumlarda, bunlar Anlaşmanın 28’inci Maddesinde belirtilen Ortak Komiteye sunulur.
2. Her durumda, ithalatçı ile ithalatçı ülke gümrük idareleri arasındaki uyuşmazlıkların çözülmesi o ülkenin mevzuatına göre yapılacaktır.

Madde 3

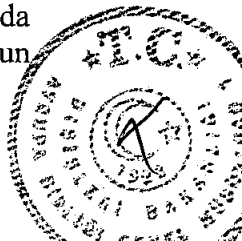
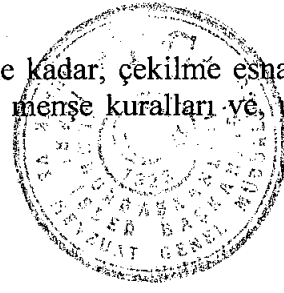
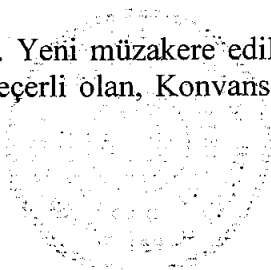
Protokoldeki Değişiklikler

Anlaşmanın 28’inci Maddesinde belirtilen Ortak Komite işbu Protokolün hükümlerini değiştirmeye karar verebilir.

Madde 4

Konvansiyondan Çekilme

1. Karadağ veya Türkiye Cumhuriyeti’nden herhangi birinin Konvansiyondan çekilme niyetini, Konvansiyonun 9’uncu Maddesine göre Konvansiyon depozitörüne yazılı olarak bildirmesi halinde, Karadağ ve Türkiye Cumhuriyeti, Anlaşmanın uygulanması amacıyla derhal menşe kurallarına dair müzakerelere başlar.
2. Yeni müzakere edilen bu menşe kuralları yürürlüğe girene kadar, çekilme esnasında geçerli olan, Konvansiyonun Lahika I’inin kapsamında olan menşe kuralları ve, uygun

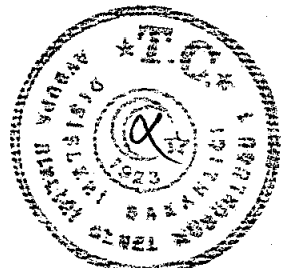


olduğu hallerde, Lahika II'sinin ilgili hükümleri, işbu Anlaşmaya uygulanmaya devam eder. Bununla birlikte, Konvansiyonun Lahika I'inin kapsamında olan menşekuralları ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II'sinin ilgili hükümleri, çekilme anından itibaren Karadağ ve Türkiye Cumhuriyeti arasında sadece ikili kümülasyonla imkan tanıyacak şekilde yorumlanır.

Madde 5

Geçiş hükümleri—kümülasyon

1. Konvansiyonun Lahika I'inin 3'üncü Maddesine bağı kalmaksızın, Protokol'ün 3'üncü ve 4'üncü Maddelerinde yer alan kümülasyon kuralları, bu Anlaşmanın imzası sırasında Karadağ ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından kabul edildiğı şekliyle, Taraflar arasında bahse konu Protokol'ün 3'üncü ve 4'üncü Maddelerinde listelenen Konvansiyon Tarafları bakımından Konvansiyon yürürlüğe girene kadar uygulanmaya devam eder.
2. Konvansiyonun Lahika I'inin 16'ncı Maddesinin beşinci paragrafına ve 21'inci Maddesinin üçüncü paragrafına bağı kalmaksızın, kümülasyon yalnızca EFTA ülkeleri, AB, Türkiye Cumhuriyeti ve AB'nin İstikrar ve Katılım Süreci'nin katılımcılarını içerdğinde, menşekuralları EUR.1 dolaşım belgesi veya bir menşekuralları olmalıdır.



DECISION No 1/2017 of the JOINT COMMITTEE

established by the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and Montenegro

replacing Protocol II to the Free Trade Agreement concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative cooperation

The Joint Committee,

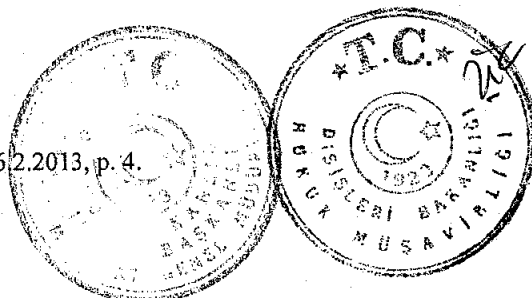
Having regard to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and Montenegro, signed in Istanbul on 26 November 2008, hereinafter referred to as „the Agreement”, and in particular Article 22 thereof,

Having regard to Protocol II to the Agreement concerning the definition of the concept of „originating products” and methods of administrative cooperation, hereinafter referred to as „the Protocol”,

Whereas:

- (1) Article 22 of the Agreement refers to the Protocol, which lays down the rules of origin and provides for cumulation of origin between Montenegro, the Republic of Turkey, the European Union (EU) and any country or territory participating in the EU's Stabilization and Association Process.
- (2) Article 39 of the Protocol provides that the Joint Committee established by Article 28 of the Agreement may decide to amend the provisions of that Protocol.
- (3) The Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin¹, hereinafter referred to as „the Convention”, aims at replacing the protocols on rules of origin currently in force among the countries of the pan-Euro-Mediterranean area with a single legal act.
- (4) Montenegro and the Republic of Turkey signed the Convention on 15 June 2011 and 4 November 2011, respectively.
- (5) Montenegro and the Republic of Turkey deposited their instruments of acceptance with the depositary of the Convention on 2 July 2012 and 4 December 2013, respectively.
- (6) Consequently, in application of Article 10(3) of the Convention entered into force in relation to Montenegro on 1 September 2012 and in relation to the Republic of Turkey on 1 February 2014.
- (7) The participants in the Stabilisation and Association Process have been included in the pan-Euro-Mediterranean zone of cumulation of origin through the Convention.

¹ The European Union Official Journal L54, 26.2.2013, p. 4.



- (8) Even though the transition towards the Convention is not simultaneous for all Contracting Parties within the cumulation area, it should not lead to any less favourable situation than previously under the Protocol.
- (9) Protocol II to the Agreement should therefore be replaced so as to make reference to the Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Rules of origin

The Protocol shall be replaced by the text set out in the Annex to this Decision.

Article 2

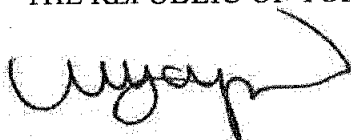
Entry into force

This Decision shall enter into force on the first day of the second month following a receipt of the latter diplomatic note confirming that internal legal requirements for the entry into force of this Decision have been fulfilled.

IN WITNESS THEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Decision.

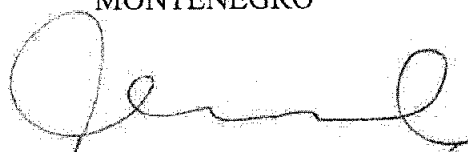
Done at Ankara, on 20 December 2017.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY

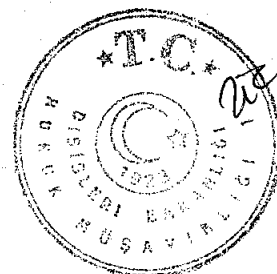
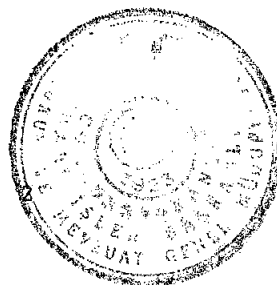


Mr. Murat YAPICI
Director General
General Directorate for EU
Affairs
Ministry of Economy

FOR THE GOVERNMENT OF
MONTENEGRO



Mr. Goran SCEPANOVIC
Director General
Directorate for Multilateral and
Regional Trade Cooperation and
Economic Foreign Relations
Ministry of Economy



ANNEX

Protocol II

concerning the definition of the concept of „originating products” and methods of administrative cooperation

Article 1

Applicable rules of origin

1. For the purpose of implementing the Agreement with regard to the rules of origin, Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin¹ (the Convention) shall apply.
2. All references to the „relevant agreement” in Appendix I and where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to mean the Agreement.

Article 2

Dispute settlement

1. Where disputes arise in relation to the verification procedures of Article 32 of Appendix I to the Convention which cannot be settled between the customs authorities requesting the verification and the customs authorities responsible for carrying out this verification, they shall be submitted to the Joint Committee provided for in Article 28 of the Agreement.
2. In all cases the settlement of disputes between the importer and the customs authorities of the importing country shall take place under the legislation of that country.

Article 3

Amendments to the Protocol

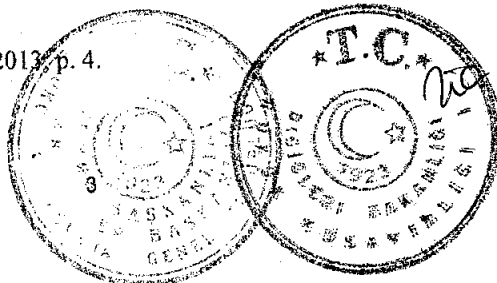
The Joint Committee provided for in Article 28 of the Agreement may decide to amend the provisions of this Protocol.

Article 4

Withdrawal from the Convention

1. Should either Montenegro or the Republic of Turkey give notice in writing to the depositary of the Convention of their intention to withdraw from the Convention according to Article 9 thereof, Montenegro and the Republic of Turkey shall immediately enter into negotiations on rules of origin for the purpose of implementing the Agreement.

¹ The European Union Official Journal L54, 26.2.2013, p. 4.



2. Until the entry into force of such newly negotiated rules of origin, the rules of origin contained in Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention, applicable at the moment of withdrawal, shall continue to apply to the Agreement. However, as of the moment of withdrawal, the rules of origin contained in Appendix I and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Convention shall be construed so as to allow bilateral cumulation between Montenegro and the Republic of Turkey only.

Article 5

Transitional provisions – cumulation

1. Notwithstanding Article 3 of Appendix I to the Convention, the rules on cumulation provided for in Articles 3 and 4 of the Protocol, as adopted by Montenegro and the Republic of Turkey at the time of signing the Agreement, shall continue to apply between the Parties until the Convention has entered into application with relation to all Contracting Parties listed in Articles 3 and 4 of the said Protocol.

2. Notwithstanding Articles 16(5) and 21(3) of Appendix I of the Convention, where cumulation involves only EFTA States, the EU, the Republic of Turkey and the participants in the EU's Stabilisation and Association Process, the proof of origin may be a movement certificate EUR.1 or an origin declaration.

